

8 видеоурок польского языка: O podziale obowiązków w domu

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Как поляки делят домашние обязанности со своими партнёрами? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Pytanie brzmi tak: «Czym partnerzy zajmują się po południu?»	— Вопрос звучит так: «Чем ваши партнёры занимаются во второй половине дня?»
— Siedzą w domu przed komputerem.	— Сидят дома у компьютера.
— No nie wiem, chodzą na piwo, nie.	— Не знаю, ходят на пиво, ну.
— Po południu... Pracą w domu, koło domu. Mieszkamy na wiosce, więc... Obejściem wioski.	— Во второй половине дня... Работой в доме, около дома. Живём в деревне, поэтому... Обходом деревни.
— Mój mąż jeszcze dorowcze pracuje. On nigdy nie ma czasu.	— Мой муж ещё дополнительно подрабатывает. У него никогда нет времени.
— No nie ma równego dnia. Dzień od dnia jest różny. Ale po pracy lubi sobie... Lubi sobie... Lubi sobie pójść na spacer na nord walking. Bo ona pracuje w szkole, więc takie bardziej trochę ruchu potrzebuje. No i prace domowe. Ale... Ale telewizor też bardzo chętnie. Takie rzeczy.	— Ну нет равных дней. День разнится ото дня. Но после работы любит... Любит... Любит пойти на прогулку скандинавской ходьбой. Потому что она работает в школе, поэтому ей нужно больше движения. Ну и работа по дому. Но... Но телевизор тоже с удовольствием. Такие вещи.
— Zajmuje się rodziną, pracuje, no... Spaceruje ze mną. Także fajnie.	— Занимается семьёй, работает... Гуляет со мной. Тоже неплохо.
— Zastanawiam się, czym partnerki naszych złotych zajmują się po południu w domu?	— Размышляю над тем, чем партнёрши наших злотовян занимаются во второй половине дня дома?

— Partnerki?
— Tak.
— A Ja jestem bez partnerki.
— Jest Pan singlem?
— Singlem.
— Robi wszystko. Zajmuje się dzieckiem, sprząta, gotuje, pierze. Złota rączka. Nie mogę narzekać. Mogę liczyć za każdym razem. Nie mam problemu.

— Czyli akurat po południu w domu jeśli jest partnerka, to bywa różnie... Słucha muzyki, uczy się. Zależy, ile tego wolnego czasu jest. Czasami jakieś spaceru.

— Mój partner mogę powiedzieć ewentualnie zajmuje się przede wszystkim koszeniem trawnika. To jest jego ulubione zajęcie. No a tak poza tym to przeważnie coś na powietrzu. Jakies tam prace porządkowe, naprawcze.
— Biorę tak: gotuje czy... Takie te porządki to często ja robie, a żona znowuż (zajmuje się dziećmi) zajmuje się dziećmi albo takie sprawy szkolne. Takie te, nie?
— Czyli wyręcza Pan żonę czasami?
— Bardzo często.

— Mojego partnera po południu niestety nie ma, bo ma taką pracę, że jego nie ma. Jest kierowcą także. A jeżeli jest, to staramy się jakoś aktywnie z dziećmi spędzać czas.

— Raczej pracą zajmuje się, bo akurat ma własną działalność także, może w pracy jak najczęściej przybywa.
— A czy kiedy tego czasu jest więcej, pomaga w domu?
— Stara się pomagać także, ale zazwyczaj domem ja się zajmuję

— Партнёрши?
— Да.
— А я без партнёрши.
— Вы один?
— Один.
— Делает всё. Занимается ребёнком, убирает, готовит, стирает. Мастер на все руки. Не могу жаловаться. Могу положиться каждый раз. Нет проблем.

— Как раз во второй половине дня дома если есть партнёрша, то по-разному бывает... Слушает музыку, учится. Зависит от того, сколько есть свободного времени. Иногда какие-нибудь прогулки.

— Мой партнёр, могу сказать, при возможности занимается прежде всего косью газона. Это его любимое занятие. Кроме того, по большей части, что-то на воздухе. Какие-нибудь уборки, починки.

— Беру так: готовит или... Всякую уборку часто я делаю, а жена опять-таки (занимается детьми) занимается детьми или какими-нибудь школьными делами. Такого рода.
— То есть Вы жену иногда заменяете?
— Очень часто.
— Моего партнёра, к сожалению, во второй половине дня нет, потому что у него такая работа, что его нет. Он водитель. А если есть, то мы стараемся как-то активно с детьми проводить время.
— Скорее работой занимается, потому что как раз у него своё дело, может, на работе чаще всего находится.
— А если этого времени есть больше, помогает по дому?
— Старается тоже помогать, но обычно домом я занимаюсь.

Мини-словарь:

pytanie — вопрос

brzmieć — звучать

zajmować się — заниматься

po południu — во второй половине дня
siedzieć — видеть
więc — итак, поэтому
obejście — обход
wioska — деревушка
spacer — прогулка
potrzebować — нуждаться, требовать
chętnie — охотно
także — тоже, также
zastanawiać się — думать, размышлять
singiel — одинокий, один
sprzątać — убирать(ся)
gotować — готовить
prać — стирать
złota rączka — мастер на все руки
narzekać — жаловаться
liczyć na — положиться на
czyli — то есть, значит
akurat — как раз
różnie — по-разному
zależy — зависит от
ewentualnie — возможно, в случае возможности
przede wszystkim — прежде всего
trawnik — газон
ulubiony — любимый
zajęcie — занятие
poza tym — кроме того
przeważnie — большей частью, по большей части
porządek — порядок
naprawczy — ремонтный, починочный
znowuż — снова, опять же, опять-таки
wyřęczać — заменять
niestety — к сожалению
kierowca — водитель
starać się — стараться
raczej — скорее, вернее
własny — собственный
działalność — дело, деятельность
przybywać — прибывать, находиться, являться
zazwyczaj — обычно

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: Czyt Pani (-a) partner (-ka) się zajmuje w czasie wolnym? 😊 Czy trzeba dzielić obowiązki w domu? Czy trzeba je dzielić?

Задание: А чем Ваш партнёр (-ша) занимается в свободное время? 😊 Делите ли вы обязанности по дому? Нужно ли их делить?

4. Аудио-задание

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы сами отвечаете на вопрос журналиста. Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

Источник: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam/8-videourok-polskiego-yazyka-o-podziale-obowiazkow-w-domu>

Курс польского языка по уличным опросам: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>